

Provincial Gazette

Province of the Orange Free State



Provinsiale Koerant

Provinsie Oranje-Vrystaat

Published by Authority

Uitgegee op Gesag

12

FRIDAY, 9 SEPTEMBER 1994

No. 32

VRYDAG, 9 SEPTEMBER 1994

Index	Page
Local Government Notices	
Bultfontein	3
Excelsior	4
Ficksburg	5
Ha-Rasebei	6
Hlohlolwane	6, 7
Megheleng	7
Philippolis	8
Miscellaneous	
Tenders	2
Townships Board Notice	2
Removal of Restrictions Act, 1967	
Act No. 84 of 1967)	3

No.	Inhoud	Bladsy
	Plaaslike Regeringskennisgewings	
	Bultfontein	3
	Excelsior	4
	Ficksburg	5
	Ha-Rasebei	6
	Hlohlolwane	6, 7
	Megheleng	7
	Philippolis	8
	Allerlei	
	Tenders	2
	Dorperaadkennisgewing	2
	Wet op Opheffing van Beperkings, 1967	
	(Wet No. 84 van 1967)	3

TENDERS**OFS PROVINCIAL ADMINISTRATION
CHIEF DIRECTORATE OF WORKS AND
LAND ADMINISTRATION**

Tenders are hereby invited for the undermentioned services/supplies.

Tender documents are obtainable from The Chief Directorate of Works and Land Administration, P.O. Box 517, Bloemfontein 9300, (Telephone 051-4054364) or room 1426, C.R. Swart Building, Bloemfontein as from **9 September 1994**, between 08:00 to 12:15 and between 13:00 to 16:00.

W13/4/3/6/6 BLOEMFONTEIN

The closing date for the above-mentioned tender is 11:00 on **Friday 7 October 1994**.

VT 24001 (W) KROONSTAD
W13/4/2/36/2

The closing date for the above-mentioned tender is 11:00 on **Tuesday 11 October 1994**.

VT 24002 (W) VREDE
W13/4/2/70/1

The closing date for the above-mentioned tender is 11:00 on **Wednesday 12 October 1994**.

***Financial Category / Finansiële Kategorie**

A: R0,00 to/tot R100 000,00

C: R1 000 000,00 to/tot R3 000 000,00

TENDERS**OVS PROVINSIALE ADMINISTRASIE
HOOFDIREKTORAAT WERKE EN
GRONDADMINISTRASIE**

Tenders word hiermee aangevra vir die onderstaande dienste/loweransies.

Tenderdokumente is vanaf **9 September 1994** verkrygbaar by Die Hoofdirektoraat Werke en Grondadministrasie, Posbus 517, Bloemfontein 9300 (telefoon 051-4054364) of kamer 1426, C.R. Swartgebou, Bloemfontein, vanaf 08:00 tot 12:15 en vanaf 13:00 tot 16:00.

Military Fort Museum: Supply watchman's hut *(A)
Militêre Fort Museum: Voorsien waghut *(A)

Die sluitingsdatum vir die bogenoemde tender is 11:00 op **Vrydag 7 Oktober 1994**.

Central laundry: Supply and deliver evaporating cooling units *(A)
Sentrale wassery: Voorsien en lewer verdampings-verkoelingsseenhede *(A)

Die sluitingsdatum vir die bogenoemde tender is 11:00 op **Dinsdag 11 Oktober 1994**.

Hospital: Functional rectifications *(C)
Hospitaal: Funksionele regstellings *(C)

Die sluitingsdatum vir die bogenoemde tender is 11:00 op **Woensdag 12 Oktober 1994**.

TOWNSHIPS BOARD NOTICE**Kroonstad Municipality: Proposed Town-Planning Scheme**

It is hereby notified for general information in terms of section 27 of the Townships Ordinance, 1969 (Ordinance No. 9 of 1969), that the Municipal Council of Kroonstad has submitted a Town-Planning Scheme for consideration by the OFS Townships Board.

The relevant plans, documents and information are lying for inspection in the Office of the Chairman of the Townships Board, Room 1024, H.F. Verwoerd Building, Bloemfontein, and in the office of the Town Clerk, Kroonstad.

Persons who wish to object to the proposed Town-Planning Scheme or who wish to be heard or make representations in this regard are invited to communi-

DORPERAADSKENNISGEWING**Munisipaliteit Kroonstad: Voorgestelde Dorpsaanlegskema**

Ingevolge artikel 27 van die Ordonnansie op Dorpe, 1969 (Ordonnansie No. 9 van 1969) word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat die Munisipale Raad van Kroonstad 'n Dorpsaanlegskema aan die OVS Dorperaad voorgelê het vir oorweging.

Die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae in die kantoor van die Voorsitter van die Dorperaad, Kamer 1024, H.F. Verwoerdgebou, Bloemfontein, en in die kantoor van die Stadsklerk, Kroonstad.

Persone wat beswaar wil maak teen die voorgestelde Dorpsaanlegskema of wat verlang om in verband daarmee gehoor te word of vertoë in verband daarmee

cate in writing with the Secretary of the OFS Townships Board, P.O. Box 517, Bloemfontein 9300, so that objections/representations do not reach the above-mentioned office later than 16:00 on Friday, 7 October 1994.

SECRETARY: OFS TOWNSHIPS BOARD.

REMOVAL OF RESTRICTIONS ACT, 1967 (ACT NO. 84 OF 1967)

It is hereby notified in terms of section 3(6) of the above-mentioned Act that the following applications have been received by the Director General, OFS, Provincial Administration and will lie for inspection at Office 1016, tenth floor, H.F. Verwoerd Building, St. Andrew Street, Bloemfontein and the offices of the relevant Local Authority.

Any person who wishes to object to the granting of the applications, may communicate in writing with the Director General, OFS Provincial Administration, at the above address or P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300. Objections in duplicate, must reach this office not later than 16:00, Friday 7 October 1994. The postal address, street address and telephone number(s) of objectors must accompany written objections.

1) Bloemfontein: (Reference A12/1/9/1/2/13 (36/94))

Portion 1 of erf 123, 49 Kellner Street, Westdene, Bloemfontein for the amendment of the Town-Planning Scheme of Bloemfontein by the rezoning of the said property from "Intermediate Residential" to "Restricted Business" in order to utilize the property as administrative offices.

2) Harrismith: (Reference A12/1/9/1/2/57 (4/94))

Erf 369, cor Percy and Lindley Streets, Harrismith for the alteration of the Town-Planning Scheme of Harrismith by the rezoning of the said erf from "Special Residential" to "Light Industrial" to enable the applicant to establish a panelbeater business.

LOCAL GOVERNMENT NOTICES

BULTFONTEIN

Derelict Erven: Notice is hereby given in terms of the provisions of section 117(3) of the Local Government Ordinance, 1962 (Ordinance No. 8 of 1962) that, unless the undermentioned rates plus interest, as indicated in 1(c), 2(c) and 3(c) hereunder, are not paid within three

wil indien, word uitgenooi om met die Sekretaris van die OVS Dorperaad, Posbus 517, Bloemfontein 9300, skriftelik in verbinding te tree, (vergesel met adres en telefoonnommers) sodat besware/vertoë bogenoemde kantoor bereik nie later as 16:00 op Vrydag 7 Oktober 1994.

SEKRETARIS: OVS DORPERAAD.

WET OP OPHEFFING VAN BEPERKINGS, 1967 (WET 84 VAN 1967)

Hierby word ingevolge artikel 3(6) van die bogenoemde Wet bekend gemaak dat die volgende aansoeke deur die Direkteur-generaal, OVS Provinsiale Administrasie ontvang is en ter insae lê in kamer 1016, tiende vloer, H.F. Verwoerdgebou, St. Andrewstraat, Bloemfontein en by die kantore van die betrokke Plaaslike Bestuur.

Enige persoon wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak, kan met die Direkteur-generaal, OVS Provinsiale Administrasie, Posbus 517, Bloemfontein, 9300 skriftelik in verbinding tree. Besware in tweevoud, moet hierdie kantoor nie later nie as 16:00 op Vrydag 7 Oktober 1994 bereik. Beswaarmakers se pos- en straatadres en telefoonnommer(s) moet skriftelike besware vergesel.

1) Bloemfontein: (Verwysing A12/1/9/1/2/13 (36/94))

Gedeelte 1 van erf 123, Kellnerstraat 49, Westdene, Bloemfontein, vir die wysiging van die Dorpsaanlegskema van Bloemfontein deur die hersonering van die gemelde eiendom vanaf "Tussenwoning" na "Beperkte Besigheid" teneinde die eiendom as administratiewe kantore te benut.

2) Harrismith: (Verwysing A12/1/9/1/2/57 (4/94))

Erf 369, h/v Percy- en Lindleyste, Harrismith vir die wysiging van die Dorpsaanlegskema van Harrismith deur die hersonering van genoemde erf vanaf "Spesiale Woon" na "Ligte Nywerheid" ten einde die aansoeker in staat te stel om 'n paneelklopper besigheid te bedryf.

PLAASLIKE REGERINGSKENNISGEWINGS

BULTFONTEIN

Verlate Erwe: Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 117(3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1962 (Ordonnansie No. 8 van 1962), dat indien die ondergemelde belasting plus rente soos genoem in

months of the last date of publication of this notice, the City Council of Bultfontein shall forthwith attach the properties and sell it by public auction:

1. (a) Erf 578, situated in the municipal area of Bultfontein:
 - (b) Registered in the name of **Martha Maria van Rensburg** (ID No: 350914 0021 08 7)
Held by virtue of Deed of Transfer 13811 dated 20 November 1981
 - (c) Rates in arrear R1 657,26
Interest 74,57
R1 731,83
2. (a) Erf 258, situated in the municipal area of Bultfontein:
 - (b) Registered in the name of **Alwyn Christian Visser** (ID No: 380220 5009 00 0)
Held by virtue of Deed of Transfer 11014 dated 25 November 1982
 - (c) Rates in arrear R4 023,92
Interest 351,20
R4 375,12
3. (a) Erf 2/198, 4/198 and Re/198, situated in the municipal area of Bultfontein:
 - (b) Registered in the name of **Adriaan Jacobus Herceles Strauss** (ID No: 310525 5007 00 1) and **Susanna Louisa Wilhelmina Strauss** (ID No: 300716 0044 00 6)
Held by virtue of Deed of Transfer 3769 dated 21 April 1989 and 3770 dated 21 April 1989
 - (c) Rates in arrear erf 2/198 R2 529,30
Interest 919,21
R3 448,51
Rates in arrear erf 4/198 R2 089,90
Interest 616,57
R2 706,47
Rates in arrear Re/198 R2 089,90
Interest 616,57
R2 706,47

2 September 1994.

A.P.G. VENTER,
Town Clerk.

EXCELSIOR

Amendment of Leave Regulations: The regulations promulgated under Administrator's Notice No. 319 of 1981, in so far as they apply to the Municipality of Excelsior, are hereby further amended by the substitution for subregulation 2.7.1.1 of the following subregulation:

1(c), 2(c) en 3(c) hieronder, nie binne drie maande na die laaste publikasiedatum hiervan betaal is nie, die Stadsraad van Bultfontein op die ondergenoemde eiendomme beslag sal lê en dit per openbare veiling sal verkoop:

1. (a) Erf 578, geleë in die munisipale gebied van Bultfontein:
 - (b) Geregistreer in die naam van **Martha Maria van Rensburg** (ID No.: 350914 0021 08 7)
Gehou kragtens Transportakte 13811 gedateer 20 November 1981.
 - (c) Agterstallige erfbelasting R1 657,26
Rente 74,57
R1 731,83
2. (a) Erf 258, geleë in die munisipale gebied van Bultfontein:
 - (b) Geregistreer in die naam van **Alwyn Christian Visser** (ID No.: 380220 5009 00 0)
Gehou kragtens Transportakte 11014 gedateer 25 November 1982.
 - (c) Agterstallige erfbelasting R4 023,92
Rente 351,20
R4 375,12
1. (a) Erf 2/198, 4/198 en Re/198, geleë in die munisipale gebied van Bultfontein:
 - (b) Geregistreer in die naam van **Adriaan Jacobus Herceles Strauss** (ID No.: 310525 5007 00 1) en **Susanna Louisa Wilhelmina Strauss** (ID No.: 300716 0044 00 6)
Gehou kragtens Transportakte 3769 gedateer 21 April 1989 en 3770 gedateer 21 April 1989.
 - (c) Agterstallige erfbelasting erf 2/198 R2 529,30
Rente 919,21
R3 448,51
Agterstallige erfbelasting erf 4/198 R2 089,90
Rente 616,57
R2 706,47
Agterstallige erfbelasting Re/198 R2 089,90
Rente 616,57
R2 706,47

2 September 1994.

A.P.G. VENTER,
Stadsklerk.

EXCELSIOR

Wysiging van Verlofregulasies: Die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 319 van 1981, vir sover dit op die Munisipaliteit van Excelsior van toepassing is, word hierby verder gewysig deur subregulasie 2.7.1.1 deur die volgende subregulasie te vervang:

"2.7.1.1 Vacation Leave / Vakansieverlof

Classification / Indeling	Group / Groep	Annual accrual / Jaarlikse aanwas
Chief Executive Officer / Hoof Uitvoerende Beampte	A	28 working days with full pay / 28 werksdae met volle besoldiging
Assistant Executive Officer / Assistent Uitvoerende Beampte	B	26 working days with full pay / 26 werksdae met volle besoldiging
Job Level 1-5 / Posvlak 1-5	C	24 working days with full pay / 24 werksdae met volle besoldiging
Job Level 6-10 / Posvlak 6-10	D	22 working days with full pay / 22 werksdae met volle besoldiging
Job Level 11-15 / Posvlak 11-15	E	18 working days with full pay / 18 werksdae met volle besoldiging".
Part-time employees / Deeltydse werknemers		

FICKSBURG

Amendment of Leave Regulations: The regulations promulgated under Administrator's Notice No. 104 of 1981, are hereby further amended as follows:

1. By the insertion after subregulation 4.1.2.2. of the following regulation:

"4.1.3 To all employees who take service with the Council after 1 November 1993 on the following scale:

Group / Grade	Working Days leave per annum
Chief Executive	25
A 1	23
2	21
B 3	20
4	20
5	19
6	19
C 7	18
8	18
9	17
10	17
D 11	16
12	16
E 13	15
14	15
15	15

It is expected of personnel to use at least 10 (ten) consecutive working days of the allowable annual leave before the next leave cycle begins, and always in consultation with the relevant supervisor and Head of their Section or Department."

2. By the substitution for regulation 5.9 of the following regulation:

FICKSBURG

Wysiging van Verlofregulasies: Die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 104 van 1981, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Deur na subregulasie 4.1.2.2 die volgende regulasie in te voeg:

"4.1.3 Aan alle werknemers wat na 1 November 1993 in diens van die Raad tree ingevolge die volgende skaal:

Groep / Posvlak	Werksdae verlof per jaar
Uitvoerende Hoof	25
A 1	23
2	21
B 3	20
4	20
5	19
6	19
C 7	18
8	18
9	17
10	17
D 11	16
12	16
E 13	15
14	15
15	15

Van personeel word verwag om jaarliks, voordat die volgende verlofjaarsiklus aanbreek en altyd in oorleg met die betrokke toesighouer en Afdelings- of Departementshoof, minstens 10 (tien) werksdae van die verwerfde verloftoelating in 'n enkele ononderbroke tydperk te gebruik."

2. Deur regulasie 5.9 deur die volgende regulasie te vervang:

5.9 Remainder of leave to the credit of an employee may be applied as follows:

5.9.1 For casual leave of 1 (one) or more days of the employee's choice during the year following the cycle in which the leave was earned but with the approval of the relevant supervisor and Head of the Section or Department.

5.9.2 Be carried forward at the beginning of the next leave cycle to a Leave reserve - with a maximum of 90 (ninety) days - with the proviso that an employee may at this point apply for his/her unutilized leave, accrued during the previous cycle, to be paid out."

HA-RASEBEI

Loan Authorization: Notice is hereby given in terms of section 97(2) of Ordinance No. 8 of 1962, as amended, that the Town Committee has decided to raise the following loan:

Purpose / Doel	Institution / Instansie	Period / Termyn	Interest / Rentekoers	Amount / Bedrag
Sanitation Project / Sanitasie Projek	SDR Bloem-area	20years / jaar	1%	R5 481 930,00

Full details of the proposed loan will be available for inspection at the office of the Town Clerk for a period of fourteen days from date of publication hereof during which period written objections to or representations concerning the proposed loan, may be lodged with the undersigned.

9 September 1994.

G.J. KOTZE,
Town Clerk.

HLOHLOLWANE

Alienation of property: Notice is hereby given, in terms of section 77 of the Local Government Ordinance (No. 8 of 1962) as amended, that the Council intends to alienate, erf 664 by sale by private treaty.

Further particulars in this regard will be available for inspection by the public at the office of the undersigned during office hours for a period of fourteen (14) days

5.9 Oorblywende verlofdae tot krediet van 'n werknemer kan soos volg hanteer word:

5.9.1 Vir toevallige verlof van 1 (een) of meer dae na keuse van die werknemer in die loop van die verlofjaar wat volg op die siklus waartydens die jaarverloftoewysing verdien is, met die nodige toestemming van die betrokke toesighouer en Afdelings- of Departementshoof.

5.9.2 Vir oordrag aan die begin van 'n nuwe verlofjaarsiklus van die oorblywende jaarverloftoewysing na 'n verlofreserwe - tot 'n maksimum van 90 (negentig) dae - met dien verstande dat 'n personeellid op hierdie tydstip aansoek kan doen om die uitbetaling van ongebruikte verlof hom/haar toegeval in die voorgaande verlofjaar-siklus."

HA-RASEBEI

Leningsmagtiging: Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 97(2) van Ordonnansie No. 8 van 1962, soos gewysig, dat die Dorpskomitee besluit het om die volgende lening aan te gaan:

Volle besonderhede van die voorgestelde lening sal vir 'n tydperk van veertien dae vanaf datum van verskyning van hierdie kennisgewing by die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê gedurende welke tydperk besware teen, of verhoë aangaande die voorgestelde lening by die ondergetekende ingedien kan word.

9 September 1994.

G.J. KOTZE,
Stadsklerk.

HLOHLOLWANE

Vervreemding: Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge die bepalings van artikel 77 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (No. 8 van 1962) soos gewysig, dat die Raad van voorneme is om erf 664 uit die hand te vervreem.

Nadere besonderhede in die verband lê gedurende kantoorure vir 'n tydperk van veertien (14) dae vanaf die publikasiedatum van hierdie kennisgewing by die

from the date of publication hereof, during which period objections to or representations regarding the proposed alienation may be lodged in writing with the undersigned.

—(Notice 1/1994)

25 August 1994.

P.S. GUMBI,
Town Secretary.

HLOHLOLWANE

Loans: Notice is hereby given in terms of the provisions of section 97(2) of Ordinance No. 8 of 1962, as amended, that the Town Committee intend to apply to the Administrator for authority to raise a loan from internal funds for the following purpose: -

Elevation of Moperi Dam - R160 000,00

Further particulars of the proposed loan will be available for inspection at the Town Secretary's offices during the normal office hours of the Council for a period of fourteen (14) days from the date of publication hereof, during which period objections to or representations concerning the said loan may be lodged in writing with the undersigned.

—(Notice 2/1994)

25 August 1994.

P.S. GUMBI,
Town Secretary.

MEQHELENG

Loan Authorization: Notice is hereby given in terms of section 97(2) of Ordinance No. 8 of 1962, as amended, that the Town Committee of Meqheleng has decided to raise the following loan:

Purpose / Doel	Institution / Instansie	Period / Termyn	Interest / Rentekoers	Amount / Bedrag
Water and sewage treatment plant and reservoir / Water- en riool-suiweringswerke en reservoir	NHC / NBK	30years / jaar	11,25%	R1 422 949,00

Full details of the proposed loan will be available for inspection at the office of the Town Clerk for a period of fourteen days from date of publication hereof during which period written objections to or representations concerning the proposed loan, may be lodged with the undersigned.

2 September 1994.

H.D. VILJOEN,
Acting Town Clerk.

kantoor van die ondergetekende ter insae van die publiek, gedurende welke tydperk besware teen of verhoë in verband met die voorgestelde vervreemding skriftelik by die ondergetekende ingedien kan word.

—(Kennisgewing 1/1994)

25 Augustus 1994.

P.S. GUMBI,
Dorpsektaris.

HLOHLOLWANE

Lenings: Kennis geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 97(2) van Ordonnansie No. 8 van 1962, soos gewysig, dat die Dorpskomitee voornemens is om by die Administrateur aansoek te doen om leningsmagtiging uit interne fondse vir die volgende doeleindes:-

Verhoging van Moperidam - R160 000,00

Nadere besonderhede van die voorgestelde lening lê ter insae by die kantoor van die Dorpsektaris gedurende die gewone kantoorure van die Raad vir 'n tydperk van veertien (14) dae wat onmiddellik volg op die publikasiedatum hiervan, gedurende welke tydperk besware teen of verhoë aangaande die voorgestelde lening skriftelik by die ondergetekende ingedien kan word.

—(Kennisgewing 2/1994)

25 Augustus 1994.

P.S. GUMBI,
Dorpsektaris.

MEQHELENG

Verhoging van Leningsmagtiging: Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 97(2) van Ordonnansie No. 8 van 1962, soos gewysig, dat die Dorpskomitee van Meqheleng besluit het om die volgende verhoging van 'n lening aan te gaan:

Volle besonderhede van die voorgestelde lening sal vir 'n tydperk van veertien dae vanaf datum van verskyning van hierdie kennisgewing by die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê gedurende welke tydperk besware, teen of verhoë aangaande die voorgestelde lening by die ondergetekende ingedien kan word.

2 September 1994.

H.D. VILJOEN,
Wnde Stadsklerk.

PHILIPPOLIS

Election of Councillor: Notice is hereby given in terms of the provisions of section 26(3) of the Local Government Ordinance 1962 (Ordinance No. 8 of 1962), as amended, that the undermentioned candidate has been duly elected as Councillor.

LOUIS ALMERO KOK
20 Tobie Muller Street
Philippolis

—(Notice 11/1994)

L.E. VORSTER,
Returning Officer.

PHILIPPOLIS

Verkiesing van Raadslid: Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 26(3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1962 (Ordonnansie No. 8 van 1962) soos gewysig dat die ondergenoemde kandidaat behoorlik verkies is tot Raadslid.

LOUIS ALMERO KOK
Tobie Mullerstraat 20
Philippolis

—(Kennisgewing 11/1994)

L.E. VORSTER,
Kiesbeampte.

